



Sporazum o socialni varnosti med Avstralijo in Slovenijo

Avstralski sistem socialne varnosti

Avstralski sistem socialne varnosti se razlikuje od sistemov večine razvitih držav. Sredstva za pokojnino posameznika zagotavlja avstralska vlada iz splošnega sklada in ne iz prispevkov, ki jih posamezniki in delodajalci vplačujejo v sklad za socialno zavarovanje. Zaradi tega se avstralske pokojnine preverijo na podlagi dohodka in premoženja.

Socialnovarstvene prejemke posameznikom izplačuje Department of Human Services (DHS) (Vladna služba za socialne in zdravstvene storitve).

Če želite zaprositi za avstralsko pokojnino, nam boste morali posredovati vse podatke o svojih dohodkih in premoženju ter v nekaterih primerih tudi o partnerjevem¹ dohodku in premoženju.

Kako vam je sporazum lahko v pomoč?

Sporazum vam v splošnem omogoča, da vložite zahtevek za izplačilo pokojnine v obeh državah. Prav tako vam omogoča, da s seštevanjem dobe prebivanja v Avstraliji in slovenske zavarovalne dobe izpolnite minimalne pogoje za uveljavljanje pokojnine.

Kdo je upravičen do avstralske pokojnine?

Če živite v Avstraliji, Sloveniji ali drugi državi, s katero je sklenjen navedeni sporazum⁵, lahko vložite zahtevek za avstralsko starostno pokojnino Age Pension in invalidsko pokojnino Disability Support Pension v katerikoli od teh držav.

V skladu s sporazumom ste do pokojnine upravičeni, če izpolnujete naslednje osnovne zahteve* za posamezno pokojnino:

Age Pension (starostna pokojnina)

Do pokojnine Age Pension ste upravičeni, če:

- ste dopolnili predpisano starost (za več podrobnosti si oglejte spletno stran humanservices.gov.au) in
- doba vašega prebivanja v Avstraliji in/ali slovenska zavarovalna doba znašata skupaj več kot 10 let.

Disability Support Pension (invalidska pokojnina)

Do pokojnine Disability Support Pension ste upravičeni, če:

- imate kakšno obliko invalidnosti ali
- ste trajno slepi in je vaša invalidnost/slepota nastala med prebivanjem v Avstraliji ali
- znašata doba prebivanja v Avstraliji in/ali slovenska zavarovalna doba skupaj več kot 10 let.

Opomba: če v času vložitve zahtevka živite zunaj Avstralije, običajno potrebujete najmanj 12 mesecev Australian Working Life Residence² (delovno aktivne dobe prebivanja v Avstraliji), od tega 6 mesecev neprekinjeno.



* Izpolnjevati boste morda morali še dodatne zahteve, preden boste prejeli pokojnino.

Kdo je upravičen do slovenske pokojnine?

V skladu s sporazumom lahko svoji slovenski zavarovalni dobi dodate dobo prebivanja Australian Working Life Residence² za izpolnjevanje minimalnih pogojev za pridobitev pravice do starostne, invalidske in vdovske oziroma družinske pokojnine.

Vse odločitve o slovenskih pokojninskih prejemkih sprejema slovenski zavod za pokojninsko zavarovanje. Za več informacij glede izplačil slovenske pokojnine se obrnite na slovenski zavod za pokojninsko zavarovanje³.

Kako vložiti zahtevek?

Če ste v Avstraliji in želite vložiti zahtevek za:

- avstralsko pokojnino na podlagi tega sporazuma, obiščite spletno stran **humanservices.gov.au**,
- slovensko pokojnino, se obrnite na vladno službo⁴ ali
- pa vložite zahtevek v najbližjem centru DHS Service Centre.

Če ste v Sloveniji in želite vložiti zahtevek za:

- slovensko pokojnino, se obrnite na območno izpostavo slovenskega zavoda za pokojninsko zavarovanje³.
- avstralsko pokojnino:
 - se obrnite na območno izpostavo slovenskega zavoda za pokojninsko zavarovanje,
 - pristojno vladno službo ali
 - pa si prenesite obrazec za zahtevek s spletne strani **humanservices.gov.au**.

Zahtevek lahko vložite tudi pri vsakem območnem zavodu za pokojninsko zavarovanje v tretji državi.

Zahtevek za slovensko pokojnino lahko dobite na slovenskem zavodu za pokojninsko zavarovanje³. Zahtevek za slovensko pokojnino boste morali vložiti neposredno pri slovenskem zavodu za pokojninsko zavarovanje.

Zahtevke za avstralsko pokojnino je potrebno vložiti do 13 tednov vnaprej. Sočasno z zahtevkom morate predložiti tudi vso dodatno dokumentacijo. V nasprotnem primeru vašega zahtevka morda ne bodo sprejeli. Edina izjema so zdravniški izvidi, izjave ali druge informacije s strani tretjih oseb, ki jih še čakate.

Dodatne informacije

Če želite podrobnejše informacije, se lahko za brezplačno pomoč in nasvet obrnete na nas⁴.

Izjava o omejitvi odgovornosti

Informacije v tej publikaciji so zgolj vodnik glede razpoložljivih pokojnin in storitev.

Informacije v tem informativnem gradivu so točne glede na stanje v juliju 2019. Če publikacijo uporabljate po tem datumu, preverite, ali so podatki še vedno točni.

Ali naj vložim zahtevek?

Dokler ne vložite zahtevka in ne upoštevamo vaših okoliščin, ne moremo vedeti, ali boste pokojnino prejeli. Odločitev o tem, ali boste vložili zahtevek za pokojnino, je povsem vaša.

S katerim datumom se začne izplačevanje pokojnin?

Večina vladnih prejemkov se izplača z datumom vložitve zahtevka ali po njem, zato prej, kot boste vložili zahtevek, prej boste prejeli izplačilo.

Za avstralsko pokojnino morate sočasno z zahtevkom predložiti tudi vso dodatno dokumentacijo. V nasprotnem primeru vašega zahtevka morda ne bodo sprejeli. Edina izjema so zdravniški izvidi, izjave ali druge informacije s strani tretjih oseb, ki jih še čakate.

Kaj je potrebno storiti, kadar imate opravka s tretjo osebo?

Morda boste imeli opravka s tretjo osebo, ki ni član našega osebja. V tem primeru vedite, da za dajanje informacij ali nasvetov glede pokojnin nismo pooblastili nobene tretje osebe.

Opombe

| | |
|---|--|
| 1. Definicija partnerja | <p>Za naše namene je partner oseba, ki živi z vami ali običajno živi z vami, sta poročena, v registrirani partnerski skupnosti (oseb nasprotnega ali istega spola) ali v zunajzakonski skupnosti (oseb nasprotnega ali istega spola).</p> <p>Za vladno služba velja, da je oseba v zunajzakonski skupnosti od trenutka, ko začne z drugo osebo živeti skupaj kot del para.</p> <p>Služba priznava vse pare, tj. oseb nasprotnega ali istega spola.</p> |
| 2. Prebivanje v Avstraliji | <p>"Prebivanje v Avstraliji" pomeni obdobje prebivanja v Avstraliji kot avstralski državljan ali imetnik stalne avstralske vize.</p> <p>Vsako prebivanje v Avstraliji velja kot pogoj za pridobitev avstralske pokojnine.</p> <p>'Australian Working Life Residence' (delovno aktivna doba prebivanja v Avstraliji) je obdobje ali obdobja prebivanja v Avstraliji med 16. letom starosti in avstralsko upokojitveno starostjo.</p> |
| 3. Kontaktni podatki slovenskega zavoda za pokojninsko zavarovanje | <p>Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije</p> <p>Kolodvorska ulica 15</p> <p>1518 Ljubljana</p> <p>SLOVENIA</p> <p>Telefon: +38 61 474 5100</p> <p>Faks: +38 61 232 1265</p> <p>Spletna stran: zpiz.si</p> |
| 4. Kontaktni podatki avstralske vladne | <p>Spletna stran: humanservices.gov.au</p> <p>Telefonska številka za klice iz Avstralije: 131 673.</p> |

| | |
|--|---|
| službe Department of Human Services | Telefonska številka za klice zunaj Avstralije: +61 3 6222 3455 . Opomba: stroški klicanja se zaračunavajo, klici z mobilnih telefonov bodo morda zaračunani po višji tarifi. Faks: +61 3 6222 2799 Pišite na naslov: PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia. |
| 5. Država, podpisnica sporazuma | Obiščite spletno stran humanservices.gov.au |



Social Security Agreement between Australia and Slovenia

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

The Department of Human Services (DHS) delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Slovenia, so you can meet the minimum requirements for payment.

Who can get an Australian payment?

If you live in Australia, Slovenia or another specified agreement country⁵, you can lodge a claim for the Australian Age Pension and Disability Support Pension in any of those countries.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements* for each payment:

Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- You're over the qualifying age (refer to humanservices.gov.au for details), and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Slovenia add up to more than 10 years.

Disability Support Pension

You may be able to get Disability Support Pension if:

- you have a disability, or
- you're permanently blind, and your disability/blindness occurred while you were living in Australia, or
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Slovenia add up to more than 10 years.

Note: if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be continuous.

* There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

Who can get a Slovenian payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Life Residence² to your periods of coverage in Slovenia to meet the minimum requirement for the Slovenian Old Age Pension, Invalidity Pension and Survivor's Pension.

The Slovenian pension authorities make all decisions about Slovenian payments. For more information about Slovenian payments, you should contact the Slovenian pension authorities³.

How do I claim?

If you're in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **humanservices.gov.au**
- a Slovenian payment, contact the department⁴, or
- lodge your claim at your nearest DHS Service Centre.

If you're in Slovenia, to claim:

- a Slovenian payment, contact your local Slovenian social insurance office³
- an Australian payment:
 - contact your local Slovenian social insurance office
 - the department, or
 - download the claim forms from **humanservices.gov.au**

You can also lodge your claim at any local social insurance office in that third country.

To get a claim for a Slovenian payment, contact the Slovenian pension authorities³. You'll need to lodge your claim for a Slovenian payment directly with the Slovenian pension authorities.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you're waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

For more information

If you would like more detailed information you should contact us⁴ for free help and advice.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at July 2019. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

Should I lodge a claim?

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you're waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who's not a member of our staff. If you do, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

Notes

| | |
|--|---|
| 1. Definition of a partner | <p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The department considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The department recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p> |
| 2. Australian residence | <p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p> |
| 3. Slovenian social insurance contact details | <p>Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije</p> <p>Kolodvorska ulica 15</p> <p>1518 Ljubljana</p> <p>SLOVENIA</p> <p>Call +38 61 474 5100</p> <p>Fax +38 61 232 1265</p> <p>Website zpiz.si</p> |
| 4. Department of Human Services contact details | <p>Go to humanservices.gov.au</p> <p>Call 131 673 from within Australia.</p> <p>Call +61 3 6222 3455 from outside Australia.</p> <p>Note: call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p> <p>Fax +61 3 6222 2799</p> |

| | |
|---------------------------------------|---|
| | Write to PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia. |
| 5. Specified agreement country | Go to humanservices.gov.au |